

Words and Phrases #8

Before reading the story, let's look at some useful words and phrases to help you understand it better.

Thai	Romanization	Meaning
เกือบ	gùeap	almost
ดูด	dòot	to suck / steal digitally
อยู่ดี ๆ	yòo dee dee	suddenly / out of nowhere
แปลก	bplàek	strange
ไม่รู้จั๊ก	mâi róa jàk	to not know / unfamiliar with
ธนาคาร	tá-naa-kaan	bank
ยึด	yúet	to seize / keep / confiscate
บัตร	bàt	card
ยืนยัน	yuen yan	to confirm
โดยเด็ดขาด	doi dèt kàat	absolutely / strictly
มิจฉาชีพ	mít-chăa-chêep	scammer / fraudster

Story: เกือบโดนคอลเซ็นเตอร์ดูดเงิน

gùeap dohn call center dòot ngerñ

Almost got money sucked away by a call center scammer

Thai	Romanization	Meaning
วันนั้นนั่งทำงานอยู่ดี ๆ	wan nán nāng tam ngaan yòo dee dee	That day, I was just sitting and working like normal.
มีเบอร์แปลก ๆ โทรเข้ามา	mee ber bplàek bplàek toh kâo maa	A strange number called in.
ไม่รู้จักเบอร์นี้เลย แต่ก็รับสาย	mâi róo jàk ber nêe loei dtàe gâw ráp sǎai	I didn't know this number at all, but I answered.
เขาบอกว่าโทรมาจากธนาคาร	kǎo bòk wâa toh maa jàak tá-naa-kaan	They said they were calling from the bank.
และเขารู้ว่าเมื่อวานบัตร ATM ของเราถูกตู้ยึดไว้	lâe kǎo róo wâa mûea waan bàt ATM kǎwng rao tòok dtôo yúet wái	And they knew that yesterday my ATM card had been kept by the machine.
เพราะเราเผลอกดรหัสผิดเกินสามครั้ง	pró rao plěr gòt rá-hàt pít gern sǎam kráng	Because I accidentally entered the wrong PIN more than three times.
วันนี้จึงให้ไปรับบัตรคืนได้	wan nêe jueng hâi bpai ráp bàt kuen dâi	So today, they said I could go get the card back.
แต่ต้องกดยืนยันที่โทรศัพท์ก่อน	dtàe dtâwng gòt yuen yan têe toh-rá-sàp gawn	But I had to press confirm on my phone first.
สักพักมีข้อความเข้ามาให้กดยืนยัน	sàk pák mee kâw-kwaam kâo maa hâi gòt yuen yan	After a while, a message came in asking me to confirm.
แต่เรายังไม่กด	dtàe rao yang mâi gòt	But I still didn't press it.

เราโทรเข้าไปที่ธนาคารก่อน	rao toh kâo bpai têe tá-naa-kaan gàwn	I called the bank first.
ธนาคารบอกว่าห้ามกดโดยเด็ดขาด	tá-naa-kaan bòk wâa hâam gòt doi dèt kàat	The bank said not to press it at all.
เพราะเป็นลิงก์ที่ส่งมาจากมิจฉาชีพ	pró bpen líng têe sòng maa jàak mít-chăa-chêep	Because it was a link sent by a scammer.
ถ้ากดอาจจะถูกดูดเงินไปได้	tâa gòt àat jà tòok dòot ngern bpai dâi	If I pressed it, my money might get sucked away.
ตอนนั้นเราใจหายวาบเลย	dton nán rao jai hăai wâap loei	At that moment, my heart dropped.
เพราะเกือบจะกดลิงก์แล้ว	pró gùeap jà gòt líng láew	Because I almost pressed the link.
ดีที่โทรไปที่ธนาคารก่อน	dee têe toh bpai têe tá-naa-kaan gàwn	Good thing I called the bank first.
ไม่เงินเงินในบัญชีจาก 100 บาท	mâi ngán ngern nai ban-chee jàak nèung rói bàat	Otherwise, the money in my account, from 100 baht,

เหลือ 0 บาทแน่ ๆ	lǔea soon bàat nâe nâe	would definitely become 0 baht.
เกือบไปแล้วไหมล่ะ	gùeap bpai láew mǎi lâ	That was close, wasn't it?
ทีนี้ต้องระวังเพราะมิจฉาชีพมาทุกรูปแบบ	tee nêe dtâwng rá-wang pró mít-chǎa-chêep maa túk rôop bàep	Now I have to be careful because scammers come in every form.
แต่ก็แปลกใจว่า	dtàe gâw bplàek jai wâa	But I'm still surprised that...
มิจฉาชีพรู้ได้ไงว่าบัตร ATM ของเราโดนตู้ยึดไว้	mít-chǎa-chêep róo dâi ngai wâa bàt ATM kǎwng rao dohn dtôo yúet wái	How did the scammer know that my ATM card had been kept by the machine?
ตอนนี้ก็ยังงงไม่หาย	dton nêe gâw yang ngong mâi hǎai	Even now, I'm still confused.

Story: เกือบโดนคอลเซ็นเตอร์ดูดเงิน

Almost got money sucked away by a call center scammer

Thai	Meaning
วันนั้นนั่งทำงานอยู่ดี ๆ	That day, I was just sitting and working like normal.
มีเบอร์แปลก ๆ โทรเข้ามา	A strange number called in.
ไม่รู้จักเบอร์นี้เลย แต่ก็รับสาย	I didn't know this number at all, but I answered.
เขาบอกว่าโทรมาจากธนาคาร	They said they were calling from the bank.
และเขารู้ว่าเมื่อวานบัตร ATM ของเราถูกตู้ยึดไว้	And they knew that yesterday my ATM card had been kept by the machine.
เพราะเราเผลอกดรหัสผิดเกินสามครั้ง	Because I accidentally entered the wrong PIN more than three times.
วันนี้จึงให้ไปรับบัตรคืนได้	So today, they said I could go get the card back.
แต่ต้องกดยืนยันที่โทรศัพท์ก่อน	But I had to press confirm on my phone first.
สักพักมีข้อความเข้ามาให้กดยืนยัน	After a while, a message came in asking me to confirm.
แต่เรายังไม่กด	But I still didn't press it.
เราโทรเข้าไปที่ธนาคารก่อน	I called the bank first.
ธนาคารบอกว่าห้ามกดโดยเด็ดขาด	The bank said not to press it at all.

เพราะเป็นลิงก์ที่ส่งมาจากมิจฉาชีพ	Because it was a link sent by a scammer.
ถ้ากดอาจจะถูกดูดเงินไปได้	If I pressed it, my money might get sucked away.
ตอนนั้นเราใจหายวาบเลย	At that moment, my heart dropped.
เพราะเกือบจะกดลิงก์แล้ว	Because I almost pressed the link.
ดีที่โทรไปที่ธนาคารก่อน	Good thing I called the bank first.
ไม่เงินในบัญชีจาก 100 บาท	Otherwise, the money in my account, from 100 baht,
เหลือ 0 บาทแน่ ๆ	would definitely become 0 baht.
เกือบไปแล้วไหมล่ะ	That was close, wasn't it?
ที่นี่ต้องระวังเพราะมิจฉาชีพมาทุกรูปแบบ	Now I have to be careful because scammers come in every form.
แต่ก็แปลกใจว่า	But I'm still surprised that...
มิจฉาชีพรู้ได้ไงว่าบัตร ATM ของเราโดนตู้ยึดไว้	How did the scammer know that my ATM card had been kept by the machine?
ตอนนี้ก็ยังงงไม่หาย	Even now, I'm still confused.